

Disclaimer: The English language text below is provided by the Translation and Terminology Centre for information only; it confers no rights and imposes no obligations separate from those conferred or imposed by the legislation formally adopted and published. Only the latter is authentic. The original Latvian text uses masculine pronouns in the singular. The Translation and Terminology Centre uses the principle of gender-neutral language in its English translations. In addition, gender-specific Latvian nouns have been translated as gender-neutral terms, e.g. chairperson.

Republic of Latvia

Cabinet

Regulation No. 85

Adopted 27 February 2001

Regulations on Monitoring Fish Landings and Inspection of Fish Marketing and Transport Facilities, Warehouses and Processing Premises

Issued pursuant to Section 13, Paragraph one, Clauses 4 and 5 of the
Fishery Law

1. These Regulations prescribe the procedures for monitoring fish landing and inspecting fish marketing and transport facilities, warehouses and processing premises.
2. The implementation of these Regulations shall, in conformity with their competence, be controlled by the State environment inspectors of the Marine Environment Administration and of regional environmental boards (hereinafter - State environment inspectors) in the State Environment Inspection of the Ministry of Environmental Protection and Regional Development.
3. State environment inspectors, when monitoring the landing of fish caught in inland waters and coastal waters, have the right to request that the fishing log, consignment notes and caught fish be produced.
4. A ship master, at least two hours prior to arrival of the ship in port or another landing place on the seashore, shall forward a report to the Marine Environment Administration or the port administration specified by it, indicating the name of the ship, the expected time of arrival of the ship at the port, and the species and quantity of fish caught. Pursuant to receipt of the report, the port administration shall, in accordance with an agreement with the Marine Environment Administration, inform the Marine Environment Administration without delay, at any time of day or night, of the content of the report.
5. Having landed the fish in port, the ship master shall without delay fill out a landing declaration (hereinafter – declaration) (Annex 1) and submit it to an official of the Marine Environment Administration which controls the landing of fish at the port, or put the report in a box intended specifically for such purpose. If fish are landed at another landing place on the seashore, the ship master shall, within 48 hours of landing the fish, forward a filled out declaration to the Marine Environment Administration.
6. The ship master on whose ship fish are loaded at sea shall, in addition to the declaration, submit a report on the quantity of the fish received (Annex 2) and in the box “Zvejas vieta” [Fishing location] of the declaration enter “skat pārskatu pielikumā” [see report in the annex].
7. The declaration forms shall be strict accountability documents. Each form shall be numbered. Forms shall be registered and issued by the Marine Environment Administration. The declaration shall be filled out in three copies.
8. Fish buyers (commercial, fish treatment, processing and transport undertakings (companies)) registered with the National Board of Fisheries of the Ministry of Agriculture (hereinafter – the Board of Fisheries) who purchase fish landed at a port or at another landing place on the seashore shall fill out a notification form obtained from the Board of Fisheries regarding the first sale of the fish (hereinafter- notification) (Annex 3) in three copies and within a 48-hour period after the first sale transaction submit one copy of the notification to the Marine Environment Administration.

9. After the first sale transaction, fish buyers not registered with the Board of Fisheries may move fish only upon submission of a notification to the Marine Environment Administration.
10. If a fisherman transfers fish, landed at a port or another landing place on the seashore, for further storage or processing in his or her undertaking (company) or sells it retail, a note of such shall be made in the section "Piezīmes" [Remarks] of the declaration, and the notification shall not be filled out.
11. If prior to the first sale transaction fish are transported from the port or another landing place on the seashore to another place for sale or for utilisation in accordance with Section 10 of these Regulations, the third copy of the declaration shall remain with the transporter.
12. The declaration, notification and the report referred to in Paragraph 4 of these Regulations shall not be submitted by persons who fish in coastal and inland waters.
13. The declaration shall be kept by the Marine Environment Administration and the submitter of the declaration and the notification by the fish buyer, the fish seller and the Board of Fisheries. Declarations and notifications shall be kept for three years.
14. The declaration data shall be kept in electronic form. A database shall be developed and maintained by the Marine Environment Administration which shall submit to the Board of Fisheries the information required for inclusion in the computerised information system.
15. The Marine Environment Administration shall:
- 15.1. in accordance with the declarations compile data on fish landings;
 - 15.2. compile the declarations received and forward compiled data to the Board of Fisheries; and
 - 15.3. at least once a month forward the notifications received to the Board of Fisheries for keeping and for compilation of data.
16. Officials of the Marine Environment Administration have the right to examine the filled out declarations and to confirm the examinations performed with his or her signature and seal on the declaration.
17. When inspecting fish marketing facilities, State environment inspectors shall examine:
- 17.1. consignment bills of lading-invoices of fish purchases or invoices, cheques or receipts certifying the transactions, as well as documents certifying the legality of acquisition of the fish; and
 - 17.2. the conformity of fish with entries made in the goods register.
18. When inspecting fish treatment or processing facilities and fish storage facilities, State environment inspectors shall check the conformity of the quantity of fish with the consignment notes-bills and the entries made in the goods register.
19. When inspecting any type of means of transport in which fish are transported, State environment inspectors shall check the conformity of the consignment with the consignment documents.
20. State environment inspectors have the right to request that the documents referred to in these Regulations be produced.
21. The 6 October 1998 Cabinet Regulation No. 387, On the Monitoring of Fish Landings in Latvian Ports (*Latvijas Vēstnesis*, 1998, No. 289/290) is repealed.
22. These Regulations shall come into force on 1 March 2001.

Prime Minister

A. Bērziņš

Minister for Environmental Protection and Regional Development

V. Makarovs

Translation © 2001 Tulkošanas un terminoloģijas centrs (Translation and Terminology Centre)

2

Zivju izkraušanas deklarācija Nr. _____

Landing Declaration No _____

Kuģa īpašnieks	
----------------	--

Ship owner

Kuģa vārds		Reģistrācijas Nr.	
Name of ship		Registration No	

Kapteiņa vārds, uzvārds		Personas kods	
Master's name, surname		Identity No	

Izkraušanas vieta		Izkraušanas datums un laiks	
Landing place		Landing date and time	

Zvejas rīks		Zvejas datums un laiks	
Fishing gear		Fishing date and time	

Zvejas vieta (kvadrāts, valsts) Fishing position (square, country)	Zivju suga Fish species	Produkcijas veids (svaigas, ķidātas ar/bez galvām, saldētas, sālītas) Product type (fresh, gutted, head on/off, frozen, salted)	Kastes (gab.) Number of boxes	Vidējais svars zivju kastē (kg)* Average weight by box (kg)*	Izkrauto zivju svars (kg) Weight of landed fish (kg)

Piezīmes/Comments.

Atzīmēt, ja zivis nodotas uzglabāšanai, pārstrādei savā uzņēmumā (uzņēmējsabiedrībā) vai pats zvejnieks pārdod tās mazumtirdzniecībā.

Note, if fish is given for storage, processing in one's own company (enterprise) or sold retail by a fisherman himself.

* Lasis - gab./kg

salmon - number/kg

Kapteiņa paraksts	
-------------------	--

Master's signature

Atzīme par kontroli/Inspection note

Jūras vides pārvaldes amatpersona	
	(amats/position)
Official of the Marine Environment Administration	(vārds, uzvārds/name, surname)
	(paraksts/signature)

Z.v./Seal

Minister for Environmental Protection and Regional Development

V.Makarovs

**Pārskats par zivju pieņemšanu jūrā
no _____ līdz _____****Report on quantity of received fish by the vessel in the sea
from _____ to _____**

Zivju pieņemšanas kuģa vārds	
Name of fish receiving vessel	

Izkraušanas vieta	
Landing place	

Zivju izkraušanas deklarācija Nr.	
Landing Declaration No	

No. No	Date Date	Zivju nodošanas kuģa vārds Name of fish delivering vessel	Zivju nodošanas kuģa īpašnieks Owner of fish delivering vessel	Zvejas vieta (zvejas kvadrāts (valsts)) Fishing position (square (country))	Zivju sugas Fish species	Pieņemto zivju svars, kg Weight of received fish, kg

Kapteiņa paraksts	
Master's signature	

Jūras vides pārvaldes	
amatpersona	(amats/position)
Official of the	
Marine Environment Administration	(vārds, uzvārds/ name, surname)
	(paraksts/ signature)

Z.v./Seal

Minister for Environmental Protection and Regional Development

V. Makarovs

**Paziņojums par zivju pirmās pirkšanas darījumu saskaņā ar zivju izkraušanas deklarāciju Nr. _____
Notification on the First Fish Sale with Landing Declaration No _____**

Pircēja dati/Buyer's data	

Company (enterprise)

Translation © 2001 Tulkošanas un terminoloģijas centrs (Translation and Terminology Centre)

Reģistrācijas Nr.	
Registration No	
Uzņēmuma (uzņēmējiesabiedrības) pārstāvis	
Company (enterprise) representative	(vārds, uzvārds, personas kods/ name, surname, identity No)

Zivju suga Fish species	Produkcijas veids (svaigas, ķidātas, ar/bez galvām, saldētas, sāļītas) Product type (fresh, guttet, head on/off, frozen, salted)	Zivju izmērs/šķira Fish size/sort	Svars (kg) Weight (kg)	Pārdošanas cena (bez PVN) (Ls) Selling price (without VAT) (LVL)

Datums un darījuma vieta	
--------------------------	--

Date and place of selling

Pārdevējs		Pircējs	
Seller	(vārds, uzvārds/ name, surname)	Buyer	(vārds, uzvārds/ name, surname)
	(paraksts/signature)		(paraksts/signature)

Z.v./Seal		Z.v./Seal	
-----------	--	-----------	--

Minister for Environmental Protection and Regional Development

V. Makarovs